



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

**PROJEKTLIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS
SË KOSOVËS DHE KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË PËR
ZBATIMIN E LEHTËSIRAVE DOGANORE DHE/OSE TË KONTROLLIT TË HYRJES/DAJLES SË
MALLRAVE¹**

**DRAFT LAW ON RATIFICATION OF THE AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO
AND THE COUNCIL OF MINISTERS OF THE REPUBLIC OF ALBANIA FOR THE IMPLEMENTATION
OF MUTUAL FACILITIES IN CUSTOMS PROCEDURES AND/OR CONTROL OF ENTRY/EXIT OF
GOODS²**

**NACRT ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUM IZMEĐU VLADE REPUBLIKE KOSOVO I SAVETA
MINISTARA REPUBLIKE ALBANIJE O PRIMENI MEĐUSOBNIH OLAKŠICA U CARINSKIM
POSTUPCIMA I/ ILI KONTROLE ULASKA / IZLASKA ROBA³**

¹ Projektligji për Ratifikimin e Marrëveshjes në mes të Republikës së Kosovës dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë për zbatimin e lehtësirave doganore dhe/ose të kontrollit të hyrjes/dajles së mallrave, është miratuar në mbledhjen e 56 - të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr.02/56 të datës 26.01.2022.

² Draft Law on Ratification of the Agreement Between the Republic of Kosovo and the Council of Ministers of the Republic of Albania for the implementation of mutual facilities in customs procedures and/or control of entry/exit of goods, was approved in the 56 - meeting of the Government of Republic of Kosova with the decision No: 02/56 dt: 26.01.2022.

³ Nacrt Zakon o Ratifikaciji Sporazum Između Republike Kosovo i Saveta Ministara Republike Albanije o primeni međusobnih olakšica u carinskim postupcima i/ ili kontrole ulaska / izlaska roba, usvojen je na 56 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br.02/56, datum 26.01.2022.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të neneve 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË PËR ZBATIMIN E LEHTËSIRAVE DOGANORE DHE/OSE TË KONTROLLIT TË HYRJES/DAJLES SË MALLRAVE</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Ligj ka për qëllim që të ratifikojë Marrëveshjen ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë për zbatimin e lehtësirave doganore dhe/ose të kontrollit të hyrjes/dajles së mallrave.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Dokumentet e bashkëngjitura</p> <p>Në Shtojcën e këtij Ligji është e bashkëngjitur teksti i Marrëveshjes</p>	<p>The Assembly of Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Articles 18 and 65 (1) of Constitution of Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON RATIFICATION OF THE AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE COUNCIL OF MINISTERS OF THE REPUBLIC OF ALBANIA FOR THE IMPLEMENTATION OF MUTUAL FACILITIES IN CUSTOMS PROCEDURES AND/OR CONTROL OF ENTRY/EXIT OF GOODS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This Law aims to ratify the Financing Agreement between the Republic of Kosovo and the Council of Ministers of the Republic of Albania for the implementation of mutual facilities in customs procedures and/or control of entry/exit of goods.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Attached documents</p> <p>In the Annex of this Law is attached the Agreement between the Republic of Kosovo</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 18 i 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUM IZMEĐU VLADE REPUBLIKE KOSOVO I SAVETA MINISTARA REPUBLIKE ALBANIJE O PRIMENI MEĐUSOBNIH OLAKŠICA U CARINSKIM POSTUPCIMA I/ ILI KONTROLE ULASKA / IZLA</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovaj zakon ima za cilj ratifikaciju Sporazum između Vlade Republike Kosovo i Saveta Ministara Republike Albanije o primeni međusobnih olakšica u carinskim postupcima i/ ili kontrole ulaska / izlaska roba.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Priložena dokumentacija</p> <p>U Prilogu ovog zakona je priložen tekst Sporazum između Vlade Republike Kosovo</p>
---	--	---

<p>ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë për zbatimin e lehtësirave doganore dhe/ose të kontrollit të hyrjes/dajles së mallrave.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi ditën e publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>and the Council of Ministers of the Republic of Albania for the implementation of mutual facilities in customs procedures and/or control of entry/exit of goods.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Entry into force</p> <p>This law enters into force the day of the publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">The Spokesman of the Assembly of Republic of Kosovo</p>	<p>i Saveta Ministara Republike Albanije o primeni međusobnih olakšica u carinskim postupcima i/ ili kontrole ulaska / izlaska roba.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu na dan objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
--	---	--